



002083

10824



KB

Rámcová smlouva o obchodování na finančním trhu

**Komerční banka, a.s.**

se sídlem Praha 1, Na Příkopě 33 čp. 969, PSČ 114 07

IČ: 45 31 70 54

zapsaná do obchodního rejstříku vedeného Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 1360

(dále jen "Banka")

a

**ČEPRO, a.s.**

se sídlem Praha 1, Spálená 5, č.p. 84, PSČ 111 21

IČ: 60 19 35 31

zapsaná do obchodního rejstříku vedeného Městským soudem v Praze, oddíl B., vložka 2341

(dále jen "Klient")

Banka a Klient (současně dále také "smluvní strany" nebo jen "strany")

uzavírají níže uvedeného dne, měsíce a roku tuto Rámcovou smlouvu o obchodování na finančním trhu (dále jen "Smlouva").

**čl. I****Předmět Smlouvy**

1. Banka bude, za podmínek stanovených touto Smlouvou, uzavírat s Klientem Obchody specifikované v odst. 2. tohoto článku. Pro vyloučení pochyb smluvní strany sjednávají, že každý jednotlivý Obchod může být uzavřen pouze na základě výslovného souhlasu Banky a Klienta a že nic v této Smlouvě uvedené nezakládá povinnost Banky nebo Klienta jakýkoliv Obchod uzavřít.
2. Pojmem Obchod se pro účely této Smlouvy rozumí následující transakce:
  - Spot;
  - Forward;
  - Devizový Swap;
  - Opce;tak, jak jsou definovány v čl. II. této Smlouvy.
3. Veškeré Obchody uzavřené mezi Bankou a Klientem se řídí touto Smlouvou, pokud není v Konfirmaci Obchodu uvedeno jinak či pokud není v takové Konfirmaci sjednána úprava podmínek Obchodu odlišná od úpravy provedené touto Smlouvou.

**čl. II****Definice některých pojmů**

Pro účely této Smlouvy:

**"Datum Obchodu"** znamená Pracovní den, kdy se Klient a Banka definitivně dohodnou na obchodních podmínkách konkrétního Obchodu a platně uzavřou Obchod;**"Den valuty"** znamená den, ke kterému je Obchod proveden a/nebo den, kdy jsou strany povinny plnit své splatné závazky z Obchodu;**"Den vypořádání Obchodu"** znamená Pracovní den, který je určen smluvními stranami jako den

- a) kdy má dojít v případě Spotu či Forwardu k výměně peněžních prostředků ve sjednaných měnách mezi Klientem a Bankou;
- b) kdy má dojít v případě Devizového Swapu mezi Klientem a Bankou ke zpětnému prodeji sjednaných peněžních prostředků v cizí měně;
- c) kdy má dojít v případě Opce mezi Klientem a Bankou k převodu peněžních prostředků a zaplacení kupní ceny za tyto peněžní prostředky, pokud je právo opce smluvní stranou využito;

**"Devizový Swap"** znamená Obchod, při kterém se Banka zavazuje koupit od Klienta peněžní prostředky v první měně za určité množství peněžních prostředků v druhé měně k pevně sjednanému Pracovnímu dni a zároveň se Banka zavazuje ke zpětnému prodeji stejného množství peněžních prostředků Klientovi v první měně za určité množství peněžních prostředků v druhé měně k pevně sjednanému pozdějšímu Pracovnímu dni. Devizový swap je vždy uzavírán jako jeden Obchod za pevně sjednaných podmínek;

T.A.

**KB****Rámcová smlouva o obchodování na finančním trhu**

"Doba trvání Obchodu" znamená v závislosti na transakci, jež je předmětem Obchodu, buď období od Data Obchodu do Dne vypořádání Obchodu nebo období ode Dne valuty do Dne vypořádání Obchodu;

"EURIBOR" (též "Euro InterBank Offered Rate") znamená referenční úrokovou sazbu "offer" pro EUR fixovanou na evropském finančním trhu;

"EURO LIBOR" (též "Euro London InterBank Offered Rate") znamená referenční úrokovou sazbu "offer" fixovanou na trhu mezibankovních EUR depozit v Londýně;

"Forward" znamená Obchod, při kterém se Banka zavazuje k určitému smluvenému budoucímu Pracovnímu dni prodat Klientovi nebo koupit od Klienta peněžní prostředky v jedné měně ("Měna X") a Klient se zavazuje koupit od Banky nebo prodat Bance tyto peněžní prostředky v Měně X za peněžní prostředky v jiné měně, a to za forwardový (termínový) Kurz stanovený Kalkulačním agentem pro tyto měny dle aktuální situace na finančním trhu v okamžik uzavření Obchodu. Vypořádání Obchodu proběhne v předem určeném pevně smluveném budoucím termínu, zpravidla však ne dříve než za tři Pracovní dny od Data Obchodu;

"Kalkulační agent" znamená ve vztahu k Obchodu stranu (případně třetí osobu) odpovědnou za určení fixací aktuálních kurzů anebo sazeb a provedení kalkulací nezbytných pro určení platebních povinností stran. Kalkulační agent je vždy povinen jednat v dobré víře obchodně přiměřeným způsobem a jeho výpočty budou pro strany závazné, nebude-li prokázána jejich zřejmá nesprávnost. Nebude-li při Konverzaci sjednáno jinak, je Kalkulačním agentem Banka;

"Karta optického klíče" znamená technický prostředek identifikace totožnosti Klienta, který Banka předá Klientovi na základě dohody mezi Bankou a Klientem;

"Konfirmace" znamená potvrzení o podmínkách Obchodu sjednaného při Konverzaci mezi Bankou a Klientem zasláné Bankou Klientovi s cílem písemně zachytit podmínky příslušného Obchodu. Konfirmace se okamžikem doručení Klientovi stává nedílnou součástí Smlouvy s výjimkou takové Konfirmace, která neodráží přesně podmínky Obchodu dohodnuté mezi Bankou a Klientem;

"Konverzace" znamená jednání Banky a Klienta o konkrétních podmínkách Obchodu a o jeho uzavření uskutečněné (i) telefonicky prostřednictvím dohodnutých telefonických linek nebo (ii) prostřednictvím obchodního systému dohodnutého mezi Klientem a Bankou;

"Kurz" znamená cenu jedné měny vyjádřenou v jednotkách jiné měny;

"LIBOR" (též "London InterBank Offered Rate") znamená referenční úrokovou sazbu "offer" fixovanou pro měny na trhu mezibankovních depozit v Londýně;

"Obchodní zákoník" znamená zákon č. 513/1991 Sb., obchodní zákoník, ve znění pozdějších předpisů;

"Opce" znamená Obchod, při kterém Banka nebo Klient ("kupující Opce") kupuje od Klienta nebo Banky ("prodávajícího Opce") právo nikoliv však povinnost koupit od prodávajícího Opce ("Call Opce") nebo prodat prodávajícímu Opce ("Put Opce") určité množství peněžních prostředků v pevně dohodnutý Pracovní den za pevně dohodnutou cenu, přičemž prodávající Opce je povinen je od kupujícího Opce za předem stanovených smluvených podmínek v případě Put Opce koupit a v případě Call Opce mu je prodat. Kupující Opce je povinen zaplatit prodávajícímu Opce za koupenou Opce dohodnutou odměnu ("Prémium"). Kupující Opce má právo rozhodnout se, zda své právo koupit či prodat určité množství peněžních prostředků využije, tedy zda opci realizuje či nerealizuje;

"Podpisové vzory" znamená dokument blíže specifikovaný v čl. VII této Smlouvy;

"Pracovní den" znamená den, kdy jsou banky otevřeny pro podnikání, a to včetně devizových obchodů, a zároveň jsou prováděny obchody na finančních trzích jak v České republice tak též ve finančním centru měn, které jsou předmětem Obchodu;

"PRIBOR" (též "Prague InterBank Offered Rate") znamená referenční úrokovou sazbu "offer" fixovanou na trhu mezibankovních korunových depozit v Praze;

"Prémium" má význam stanovený v tomto článku v definici Opce;

"Případ porušení Smlouvy" smluvní stranou znamená jakoukoli z následujících událostí nebo jejich kombinací:

- prodlení se zaplacením a provedením jakýchkoliv plateb nebo plnění z titulu Smlouvy nebo Obchodu druhé smluvní straně;
- porušení právních předpisů při plnění této Smlouvy nebo jednotlivých Obchodů, za které bude porušující smluvní strana potrestána pravomocným sankčním opatřením, pokutou, uložením opatření k nápravě či

**KB**

- obdobným způsobem ze strany orgánu vykonávajícího státní dozor a/nebo dohled (např. Komise pro cenné papíry nebo Česká národní banka, či jiný orgán obdobného charakteru);
- c) podání návrhu na prohlášení konkurzu na majetek smluvní strany podle § 4 odst. (3) nebo § 4a zákona č. 328/1991 Sb., o konkursu a vyrovnání, ve znění pozdějších předpisů;
  - d) podání návrhu na prohlášení konkurzu na majetek smluvní strany třetí osobou, je-li tento návrh opodstatněný. Opodstatněnost návrhu je oprávněna druhá smluvní strana posoudit sama v dobré víře a na základě svého výhradního uvážení zejména s ohledem na tzv. šikanózní návrhy;
  - e) výskyt objektivních známek úpadku smluvní strany;
  - f) zrušení smluvní strany bez likvidace bez toho, aby závazky této smluvní strany vůči druhé smluvní straně byly převzaty osobou, která je přijatelná pro tuto druhou smluvní stranu;
  - g) případ či skutečnost, kdy dojde k významnému snížení obecné způsobilosti příslušné strany plnit své závazky řádně a včas, a to bez ohledu na důvod takového snížení. Takovým případem je zejména, dojde-li podle rozhodnutí druhé smluvní strany učiněném v dobré víře ve finanční situaci nebo podnikání první smluvní strany k nepříznivé změně, která by mohla mít podstatný nepříznivý účinek na schopnost první smluvní strany plnit její závazky podle Smlouvy;
  - h) jakékoliv prohlášení učiněné podle čl. IX této Smlouvy se stane či ukáže se být nepravdivým;
  - i) nastane situace uvedená v čl. XIII, odst. 3. této Smlouvy;

“Spot” znamená Obchod, při kterém je mezi Bankou a Klientem pevně sjednaný nákup nebo prodej peněžních prostředků v jedné měně za určité množství peněžních prostředků v jiné měně za Kurz aktuální na finančním trhu v okamžiku uzavření Obchodu s tím, že dodání peněžních prostředků a vypořádání Obchodu se uskuteční zpravidla za dva Pracovní dny po Datu Obchodu. Výjimečně lze na základě výslovné dohody Klienta a Banky při sjednání Spotu Den vypořádání Obchodu zkrátit a Obchod vypořádat jeden Pracovní den po Datu Obchodu (též “valutou T/N”, “valutou tom-next” nebo “valutou tomorrow-next”) nebo v Datum Obchodu (též “valutou O/N” nebo “valutou over-night”);

“Účet Klienta” znamená účet uvedený v čl. VIII této Smlouvy a dále jakýkoliv jiný účet Klienta, na kterém se Banka s Klientem dohodnou.

### čl. III

#### Uzavírání Obchodů a jejich objemy

1. Jednotlivé Obchody budou uzavírány telefonicky prostřednictvím telefonických linek uvedených v Příloze č. 1a) této Smlouvy nebo prostřednictvím elektronického obchodního systému, na kterém se Banka s Klientem dohodnou (zejména Reuters). Banka je povinna nabídnout Klientovi, na základě jím požadovaného typu Obchodu, uzavření Obchodu za takový směnný Kurz (popř. prémie či úrokovou sazbu), který byl určen dle aktuálních tržních podmínek a případně upravený o obvyklou odměnu Banky určenou na základě obchodních zvyklostí a v dobré víře. Obchod je uzavřen v okamžiku jednoznačně projeveného souhlasu Klienta s podmínkami Obchodu sdělenými Klientovi Bankou. Obchody mohou být uzavřeny i na základě příkazu Klienta akceptovaného Bankou a to tak, že Banka provede příkaz Klienta. Obchod nelze telefonicky platně sjednat na jiných linkách než uvedených v Příloze č. 1a) této Smlouvy. Smluvní strany sjednávají, že uzavřením Obchodu se zavazují k plnění svých závazků a povinností vyplývajících z transakce, která je předmětem Obchodu.
2. Banka je při uzavírání Obchodu oprávněna požadovat, aby Klient prokázal svou totožnost způsobem uspokojivým pro Banku, zejména identifikací smluveným heslem případně za pomoci technických identifikačních prostředků (například Karta optického klíče). Případné neprovedení identifikace Klienta Bankou však nemá žádný vliv na skutečnost, že Obchod mezi Bankou a Klientem je platně uzavřen.
3. Jednotlivé Obchody budou uzavírány v následujících minimálních objemech:
  - a) Minimální množství peněžních prostředků, jež jsou předmětem prodeje resp. nákupu jednotlivého Spotu činí 20.000,- USD nebo ekvivalent této částky v jiné měně obchodovatelné na mezibankovním trhu, přičemž rozhodující je přepočítání k Datu Obchodu;
  - b) Minimální množství peněžních prostředků, jež jsou předmětem prodeje resp. nákupu jednotlivého Forwardu činí 20.000,- USD nebo ekvivalent této částky v jiné měně obchodovatelné na mezibankovním trhu, přičemž rozhodující je přepočítání aktuálním směnným Kurzem k Datu Obchodu;
  - c) Minimální množství peněžních prostředků, jež jsou předmětem prodeje resp. nákupu jednotlivého Devizového Swapu činí 20.000,- USD nebo ekvivalent této částky v jiné měně obchodovatelné na mezibankovním trhu, přičemž rozhodující je přepočítání aktuálním směnným Kurzem k Datu Obchodu;
  - d) Minimální množství peněžních prostředků, jež jsou předmětem prodeje resp. nákupu jednotlivé Opce činí 50.000,- USD nebo ekvivalent této částky v jiné měně obchodovatelné na mezibankovním trhu, přičemž rozhodující je přepočítání aktuálním směnným Kurzem k Datu Obchodu;

H

**KB****Ramcová smlouva o obchodování na finančním trhu**

4. Smluvní strany sjednaly, že minimální objemový limit pro konkrétní Obchod lze dohodnout odlišně od výše uvedeného.
5. Banka si vyhrazuje právo kdykoliv odmítnout uzavření Obchodu, především pokud by uzavřením Obchodu hrozilo porušení zákonných pravidel obezřetného podnikání, a to zejména kapitálových požadavků, či pokud by Banka překročila své interní ukazatele hodnocení maximálního přípustného rizika vůči Klientovi.
6. V případě, že kapitálové požadavky či požadavky interních ukazatelů hodnocení maximálního přípustného rizika vůči Klientovi Bance neumožní uzavírat s Klientem jiné Obchody než Obchody, které tyto požadavky neovlivňují, bude Banka s Klientem uzavírat pouze Obchody, které takové požadavky neovlivňují, přičemž Banka Klientovi na požádání sdělí, o které Obchody se jedná a jaké jsou jejich podmínky.
7. Klient bezpodmínečně souhlasí s automatickým záznamem své Konverzace s Bankou a souhlasí s tím, že takto pořízené záznamy mohou být Bankou v případě jakéhokoliv sporu použity jako řádný důkazní prostředek.

**čl. IV****Zvláštní ustanovení pro Opce**

1. V případě nákupu Opce Klientem je Klient povinen zaplatit Bance Prémium na její účet č. 195371110287/0100 v Kč nebo 195367190237/0100 v EUR tak, aby příslušná částka Prémia byla na tento účet připsána nejpozději dva Pracovní dny ode Data Obchodu. V den, kdy je Klient oprávněn využít svého práva z Opce ("Den expirace Opce Klienta"), je Klient povinen nejpozději do 16.00 hodin Bance telefonicky oznámit své rozhodnutí o využití svého práva z Opce. Není-li Den expirace Opce Klienta Pracovním dnem, je Klient povinen oznámit Bance své rozhodnutí o využití svého práva z Opce nejpozději do 16.00 hodin Pracovního dne nejbližší předcházejícího Dni expirace Opce Klienta. Pokud v těchto lhůtách Klient tuto skutečnost Bance neoznámí, je právo z Opce pokládáno za nevyužité.
2. Neuhradí-li Klient na účet Banky Prémium ve smyslu ustanovení odst. 1. tohoto článku, je Banka oprávněna využít svá práva vyplývající z čl. XI této Smlouvy.
3. V případě nákupu opce Bankou je Banka povinna zaplatit Klientovi Prémium na jeho účet č. 11902931/0100 v Kč nebo 27-4380740227/0100 v EUR tak, aby příslušná částka Prémia byla na tento účet připsána nejpozději dva Pracovní dny od Data Obchodu. V den, kdy je Banka oprávněna využít svého práva z Opce ("Den expirace Opce Banky"), je Banka povinna nejpozději do 16.00 hodin Klientovi telefonicky oznámit své rozhodnutí o využití svého práva z Opce. Není-li Den expirace Opce Banky Pracovním dnem, je Banka povinna oznámit Klientovi své rozhodnutí o využití svého práva z Opce nejpozději do 16.00 hodin Pracovního dne nejbližší předcházejícího Dni expirace Opce Banky. Pokud v těchto lhůtách Banka tuto skutečnost Klientovi neoznámí, je právo z Opce pokládáno za nevyužité.

**čl. V****Konfirmace***112. Dodatek*

1. Uzavření každého Obchodu jsou obě smluvní strany povinny potvrdit Konfirmací.
2. Potvrzení podle odst. 1. tohoto článku se provede tak, že Banka po uzavření Obchodu bez odkladu zašle Klientovi Konfirmaci a to na faxové číslo případně na adresu uvedenou v Příloze č. 1b) této Smlouvy. Klient je povinen po doručení Konfirmace bez odkladu potvrdit správnost Konfirmace tak, že ji podepíše v souladu s Podpisovými vzory. Klient je povinen zaslat potvrzenou Konfirmaci zpět Bance na faxové číslo nebo čísla uvedené v Konfirmaci.
3. V případě, že Klient se domnívá, že Konfirmace v jakémkoliv ohledu nezachycuje přesně podmínky sjednaného Obchodu, je povinen své námítky bez odkladu sdělit Bance, přičemž za závazné se považují podmínky Obchodu dohodnuté při Konverzaci zaznamenané formou automatického záznamu Konverzace mezi Klientem a Bankou.  
Banka je povinna neprodleně po obdržení nesouhlasu Klienta s obsahem Konfirmace zaslat Klientovi Konfirmaci opravenou s použitím obsahu záznamu Konverzace případně Klientovi oznámit, že původní Konfirmace je bezvadná, potvrdí-li tuto skutečnost automatický záznam Konverzace, přičemž je Banka povinna, na žádost Klienta, jej se záznamem Konverzace seznámit.

**KB****Rámcová smlouva o obchodování na finančním trhu**

4. Nedoručí-li Klient Bance potvrzenou Konfirmace do jednoho Pracovního dne od jejího doručení Bankou Klientovi, případně neoznámí-li ve stejné lhůtě Bance své námitky proti obsahu Konfirmace, považuje se Konfirmace okamžikem uplynutí této lhůty za Klientem potvrzenou.
5. Banka a Klient se dohodli, že Konfirmace odesílaná Bankou Klientovi nemusí obsahovat podpisy Banky a to vzhledem k tomu, že Konfirmace mohou být v Bance generovány automaticky za pomoci počítačových programů a odesílány Klientovi bez potřeby zásahu příslušného zaměstnance Banky. Konfirmace však musí být vždy na hlavičkovém papíru Banky, nestanoví-li výslovná dohoda mezi Klientem a Bankou jinak. Taková Konfirmace splňuje požadavky smluvních stran na formu Konfirmace.

**čl. VI  
Řešení rozporů**

V případě jakéhokoli rozporu mezi Konverzací, Konfirmací a touto Smlouvou má přednost Konverzace před Konfirmací a touto Smlouvou a znění Konfirmace má přednost před touto Smlouvou.

**čl. VII  
Podpisové vzory**

Klient je povinen při podpisu této Smlouvy předat Bance své Podpisové vzory. V Podpisových vzorech jsou uvedena jména a vzorové podpisy osob oprávněných uzavírat jménem Klienta Obchody, osob oprávněných podepisovat jménem Klienta Konfirmace a osob oprávněných uzavírat jménem Klienta Obchody a zároveň podepisovat Konfirmace. Platí, že jiné osoby než uvedené v Podpisových vzorech nejsou oprávněny jménem Klienta uzavírat Obchody a/nebo podepisovat Konfirmace. Podpisové vzory tvoří Přílohu č. 2 této Smlouvy.

**čl. VIII  
Vypořádání Obchodů**

Nestanoví-li dohoda mezi Bankou a Klientem jinak, bude každý Obchod vypořádán v Den vypořádání Obchodu na příslušném účtu Klienta vedeném Klientovi Bankou, přičemž za příslušné účty se pro jednotlivé měny považují následující účty:  
č. 11902931/0100 v Kč, č. 27-4380740227/0100 v EUR.

**čl. IX  
Prohlášení smluvních stran**

1. Klient i Banka prohlašují vůči druhé smluvní straně ke dni uzavření této Smlouvy, že:
  - a) řádně existují v souladu s právním řádem České republiky či jiného relevantního státu a nejsou si vědomi jakékoli skutečnosti, která by ji bránila uzavřít tuto Smlouvu i každý jednotlivý Obchod a vykonávat svá práva a plnit své závazky vyplývající z této Smlouvy a jednotlivých Obchodů;
  - b) závazky z této Smlouvy i jednotlivých Obchodů jsou platné a závazné a vůči nim vymahatelné v souladu s podmínkami těchto závazků;
  - c) jim nejsou známy žádné skutečnosti, které by mohly nepříznivě ovlivnit jejich schopnost či způsobilost řádně a včas plnit své závazky z této Smlouvy a z jednotlivých Obchodů a nelze ani důvodně předpokládat, že takové skutečnosti by mohly nastat;
  - d) všechny informace, které si navzájem poskytli, jsou k datu jejich poskytnutí přesné, pravdivé, úplné a nezavádějící ze všech podstatných hledisek.
2. Klient dále prohlašuje vůči Bance ke dni uzavření této Smlouvy, že:
  - a) je schopen ohodnotit a porozumět této Smlouvě a všem Obchodům a rozumí a přijímá podmínky, finanční závazky a možná rizika Obchodů, zejména riziko trhu a riziko druhé strany a pokud není schopen to zajistit sám, vyhledal si svého odborného dostatečně sofistikovaného poradce;
  - b) jedná na svůj vlastní účet a nezávisle se rozhodne uzavřít Obchod, a pokud jde o to, zda je pro něj tento Obchod správný nebo vhodný, rozhodne se tak na základě své vlastní úvahy a rady od takových poradců, jaké považoval za nutné. Nepovažuje Banku za svého mandátáře, komisionáře, příkazníka nebo poradce ohledně Obchodu, nespolehá se na žádné sdělení (písemné ani ústní) Banky jako

**KB****Rámcová smlouva o obchodování na finančním trhu**

investiční radu nebo doporučení uzavřít Obchod. Žádné sdělení (písemné nebo ústní) obdržené od Banky se nepovažuje za ujištění nebo záruku ohledně očekávaných výsledků Obchodu;

c) uzavírá Smlouvu a všechny Obchody k účelům souvisejícím s jeho podnikáním či investičními záměry a v žádném případě nikoli jako hru nebo sázku (ve smyslu ustanovení § 845 zákona č. 40/1964 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů) a žádný Obchod nebude za hru nebo sázku považován.

3. Prohlášení podle předchozích odstavců se považují za zopakovaná příslušnou stranou též vždy k Datu kteréhokoliv Obchodu.
4. Smluvní strany se zavazují navzájem se informovat okamžitě, jakmile se stane prohlášení učiněné podle předchozích ujednání čl. IX odstavců 1. až 3. neplatným, popřípadě jakmile nastane jakákoliv skutečnost, která by mohla kdykoliv v budoucnu způsobit, že se stane neplatným.

**čl. X****Předkládání dokumentů**

1. Po dobu trvání této Smlouvy se Klient zavazuje, že bude předkládat Bance,
  - a) svou rozvahu a výkaz zisku a ztrát v takových intervalech, v jakých je k jejich vyhotovení dle zákonných předpisů povinen, a to vždy do 20. dne po skončení příslušného období, a účetní závěrku (tj. rozvahu, výkaz zisku a ztrát a přílohu) vč. kopie přiznání k dani z příjmů, opatřené prezentačním razítkem příslušného finančního úřadu do sedmi dnů od doručení přiznání finančnímu úřadu,
  - b) kdykoliv na žádost Banky jakékoliv další informace o sobě, svém majetku nebo svém podnikání, které může Banka rozumně požadovat.
2. Dále se Klient zavazuje, že kdykoliv po dobu trvání Smlouvy dojde ke změně jeho identifikačních údajů, předloží Bance bez odkladu (i) je-li fyzickou osobou doklad potvrzující uspokojivě jeho totožnost (např. občanský průkaz nebo cestovní pas) a (ii) je-li právnickou osobou svůj aktuální výpis z obchodního rejstříku či jiné zákonné evidence osvědčující pro Banku uspokojivě jeho existenci jako právnické osoby. Má-li Klient přiděleno identifikační číslo, je povinen sdělit je Bance. Nejsou-li z dokladů, osvědčujících existenci Klienta jako právnické osoby, patrná jména osob oprávněných jednat jménem Klienta, je Klient povinen sdělit jména těchto osob a předložit doklady opravňující je k jednání a podpisování jeho jménem.
3. Každou změnu obchodní firmy, názvu nebo jména a příjmení, adresy či sídla Klienta a jakýchkoliv jiných skutečností významných pro plnění Smlouvy, je Klient povinen bez zbytečného odkladu oznámit Bance neprodleně po takové změně ještě předtím, než bude možné, v souladu s ustanovením předchozího odstavce předložit aktuální výpis z obchodního rejstříku.
4. Všechny potřebné dokumenty musí být předloženy v originálu nebo jako úředně ověřené kopie. Nejsou-li tyto doklady vyhotoveny v českém nebo slovenském jazyce, musí být opatřeny úředně ověřeným překladem do českého jazyka.
5. V případě, že Klient oznámí Bance, že na základě této Smlouvy bude s Bankou uzavírat pouze Obchody, které neovlivňují kapitálové požadavky či požadavky interních ukazatelů hodnocení maximálního přípustného rizika Banky vůči Klientovi, odst. 1. tohoto článku se neuplatní po dobu, kdy je takové oznámení účinné. Takové oznámení pozbývá účinnosti okamžikem, kdy Klient navrhne Bance uzavření jiného Obchodu než Obchodu uvedeného v předchozí větě. Klient není oprávněn učinit oznámení podle první věty tohoto odstavce, pokud je mezi Bankou a Klientem uzavřen avšak dosud nevypořádaný jakýkoliv Obchod jiný, než uvedený v první větě tohoto odstavce.

**čl. XI****Započtení pohledávek a zajištění Obchodů**

1. Banka je oprávněna započíst jakoukoliv svou pohledávku za Klientem vzniklou z jakéhokoliv Obchodu, z jeho předčasného ukončení nebo v souvislosti s Případem porušení Smlouvy proti pohledávce Klienta za Bankou vzniklé Klientovi z titulu vedení Účtu Klienta Bankou.  
V takovém případě je Banka oprávněna uspokojit svou pohledávku za Klientem převodem peněžních prostředků z kteréhokoliv Účtu Klienta a není-li na tomto Účtu Klienta dostatek prostředků, pak i z dalších Klientových účtů (resp. vkladů) vedených Bankou, a to i do debetního zůstatku na těchto účtech i bez

**KB****Rámcová smlouva o obchodování na finančním trhu**

výslovného souhlasu Klienta. Smluvní strany sjednávají, že pro účely této Smlouvy se neužije ustanovení § 361 Obchodního zákoníku.

2. Pokud kapitálové požadavky či požadavky interních ukazatelů hodnocení maximálního přípustného rizika vůči Klientovi neumožňují Bance přijmout návrh Klienta na uzavření Obchodu, případně přijmout jeho příkaz k uzavření Obchodu, může se Banka výhradně na základě vlastní úvahy přesto rozhodnout, že návrh nebo příkaz Klienta přijme, avšak pouze za podmínky, že k Datu Obchodu poskytne Klient či třetí osoba Bance zajištění závazku zaplacení jakékoliv pohledávky Banky z Obchodu a/nebo Klient či třetí osoba se zaváže poskytnout zajištění (popř. dozajištění) závazku zaplacení jakékoliv pohledávky Banky z Obchodu do 14.00 hod následujícího Pracovního dne od okamžiku, kdy jej k tomu Banka vyzve. Zajištění (popř. dozajištění) bude Bance poskytnuto zejména zřízením zástavního práva k pohledávce Klienta nebo třetí osoby ve prospěch Banky. Zřízení zástavního práva k pohledávce Klienta ve prospěch Banky se řídí samostatnou smlouvou. Banka je oprávněna Klientem nebo třetí osobou navrhované zajištění (popř. dozajištění) odmítnout a žádat jiné zajištění (popř. dozajištění), případně se Banka může výhradně na základě vlastního uvážení rozhodnout nepřijmout od Klienta či třetí osoby žádné zajištění a Obchod neuzavřít.

**čl. XII****Předčasné ukončení Obchodu**

1. Na základě dohody mezi smluvními stranami lze kterýkoliv Obchod předčasně ukončit.
2. Kalkulační agent v dobré víře vypočítá a nejpozději před uzavřením dohody podle odst. 1. tohoto článku stranám sdělí vypořádací částku předčasně ukončovaného Obchodu a plátce takové vypořádací částky, přičemž Klient i Banka se zavazují poskytnout Kalkulačnímu agentovi k určení vypořádací částky nezbytnou součinnost a podklady. Vypořádací částka bude Kalkulačním agentem vypočítána na základě obchodních zvyklostí a bude zahrnovat částku tržního ocenění předčasně ukončovaného Obchodu vypočteného Kalkulačním agentem v dobré víře k datu předčasně ukončení Obchodu.
3. Nic v tomto článku uvedené neznámá, že by si smluvní strany nemohly upravit na základě vzájemné dohody způsob výpočtu vypořádací částky předčasně ukončovaného Obchodu odlišně od ustanovení odst. 2. tohoto článku.

**čl. XIII****Porušení Smlouvy**

1. Nastane-li u jedné smluvní strany jakýkoliv Příklad porušení Smlouvy, má druhá smluvní strana právo okamžitě zrušit veškeré uzavřené avšak dosud nevypořádané Obchody. V takovém případě je smluvní strana, u které nastal Příklad porušení Smlouvy, povinna zaplatit druhé smluvní straně veškeré náklady a ztráty jí vzniklé se zrušením všech dotčených Obchodů, zejména pak náklady a ztráty této smluvní strany související s nahrazením těchto Obchodů stejnými či obdobnými Obchody s jinými smluvními stranami.
2. Využije-li jedna ze smluvních stran práva dle odst. 1. tohoto článku, stanou se veškeré dosud nevypořádané Obchody okamžitě splatnými, přičemž veškeré vzájemné pohledávky z takto rušených Obchodů obou smluvních stran budou proti sobě započteny. Pokud po celkovém započtení zůstane nezaplacenou pouze pohledávka strany, na jejíž straně vznikl Příklad porušení Smlouvy, která vedla ke zrušení Obchodů, je druhá strana oprávněna proti takové pohledávce započíst své náklady a ztráty popsané v odst. 1. tohoto článku. Vznikne-li vzájemným celkovým započtením pohledávka strany, která využila svého práva Obchody zrušit, má tato strana právo takovou pohledávku uspokojit ze všech zajištění, která druhá smluvní strana původně poskytla na zajištění svých závazků z Obchodů uzavřených na základě Smlouvy a Banka též postupem podle čl. XI odst. 1. této Smlouvy.
3. Za Příklad porušení Smlouvy Klientem bude též považována situace, kdy:
  - a) Klient nepředloží Bance ani do pěti Pracovních dnů po žádosti Banky kterýkoliv dokument podle čl. X této Smlouvy nebo neupozorní Banku na jakoukoliv změnu v dokumentech podle čl. X této Smlouvy;
  - b) Bance nebude z důvodů neposkytnutí součinnosti Klientem nebo třetí osobou poskytnuto Klientem nebo třetí osobou zajištění (popř. dozajištění) podle čl. XI, odst. 2. této Smlouvy nejpozději do 14.00 hod. následujícího Pracovního dne po Datu Obchodu nebo po dni, kdy Banka Klienta nebo třetí osobu k poskytnutí zajištění vyzve.

V případech v tomto odstavci uvedených má práva uvedená v tomto článku pouze Banka a povinnosti v tomto článku uvedené pouze Klient.

**KB****Rámcová smlouva o obchodování na finančním trhu****čl. XIV****Odpovědnost za škodu**

1. Banka i Klient odpovídají za plnění povinností, které pro ně vyplývají z této Smlouvy.
2. Odpovědnost za škodu se dále řídí § 373 a násl. Obchodního zákoníku.

**čl. XV****Bankovní tajemství**

Všecké údaje, týkající se obchodování na finančním trhu včetně jednotlivých pokynů a výše finančních prostředků Klienta, v souvislosti se Smlouvou či Obchodem, mají důvěrný charakter a jsou předmětem bankovního tajemství. Zprávu o těchto záležitostech může Banka poskytnout třetím osobám jen v případech a za podmínek stanovených právními předpisy.

**čl. XVI****Souhlas s poskytováním informací**

Klient podpisem této Smlouvy dává Bance v souladu s ust. § 38 zákona č. 21/1992 Sb., o bankách, v platném znění a § 17 a násl. Obchodního zákoníku souhlas k tomu, aby údaje podléhající bankovnímu a obchodnímu tajemství, které Bance v souvislosti se Žádostí o smluvní či jiný právní vztah a s jejím smluvním či jiným právním vztahem Klient poskytl a poskytne, či které Banka shromáždila jinak a zpracovává je v souladu s právními předpisy České republiky, předávala v nezbytně nutném rozsahu mateřské společnosti SOCIETE GENERALE, S.A., 29, blvd. Haussmann, 75009 Paris, France, R.C.S. Paris B 552 120 222 do Francie či jakékoliv jiné třetí země (dále jen "SG") za účelem informování o bonitě, důvěryhodnosti a platební morálce Klienta, a to pouze pro interní potřeby a za podmínky, že SG bude k předaným údajům přistupovat tak, jako by šlo o údaje o jejich vlastních klientech.

Klient souhlasí a zavazuje se, že tento souhlas je oprávněn odvolat pouze při podstatném porušení povinností stanovených zákonem č. 21/1992 Sb., o bankách, v platném znění příp. jinými obecně závaznými právními předpisy České republiky, které upravují zpracování údajů podléhajících bankovnímu tajemství, resp. obchodnímu tajemství, zaviněným Bankou, a.s. či jiným členem skupiny SG. Na základě písemné žádosti Klienta jej bude Banka informovat o aktuálním výčtu členů skupiny SG a Finanční skupiny Komerční banky, a.s.

**čl. XVII****Zánik smlouvy**

1. Tato Smlouva může být písemně vypovězena kteroukoliv ze smluvních stran i bez udání důvodů. Výpověď nabývá účinnosti dnem následujícím po jejím doručení druhé smluvní straně a považuje se za doručenu dnem, kdy byla převzata adresátem anebo uložena na poště, i když se adresát o jejím uložení nedozvěděl.
2. Jsou-li uzavřeny jednotlivé Obchody dle této Smlouvy a dojde k výpovědi Smlouvy dle odst. 1. tohoto článku Smlouvy, nastane účinnost výpovědi Smlouvy dle odst. 1. tohoto článku Smlouvy, přičemž na již uzavřené Obchody se výpověď vztahovat nebude a tyto Obchody se budou nadále řídit touto Smlouvou až do jejich vypořádání.
3. Od okamžiku doručení výpovědi jednou smluvní stranou druhé smluvní straně již nebudou mezi smluvními stranami uzavírány žádné Obchody.
4. Právo smluvních stran vypovědět tuto Smlouvu se nikterak nedotýká jejich práva zrušit Obchody dle této Smlouvy.

**čl. XVIII****Přílohy**

Všechny Přílohy této Smlouvy jsou nedílnou součástí Smlouvy. Banka je oprávněna kdykoliv změnit údaje obsažené v Příloze č. 1a), Klient je oprávněn kdykoliv měnit údaje obsažené v Příloze č. 1b) a v Příloze č. 2. Změna je účinná okamžikem doručení písemného oznámení o změně druhé smluvní straně, přičemž platí, že





**KB**

**Rámcová smlouva o obchodování na finančním trhu**

ani každá smluvní strana nese odpovědnost za škodu způsobenou druhé smluvní straně tím, že jí neoznámí jakoukoliv změnu údajů v příslušné Příloze

**čl. XIX  
Platnost Smlouvy**

Tato Smlouva je uzavírána na dobu neurčitou a nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami.

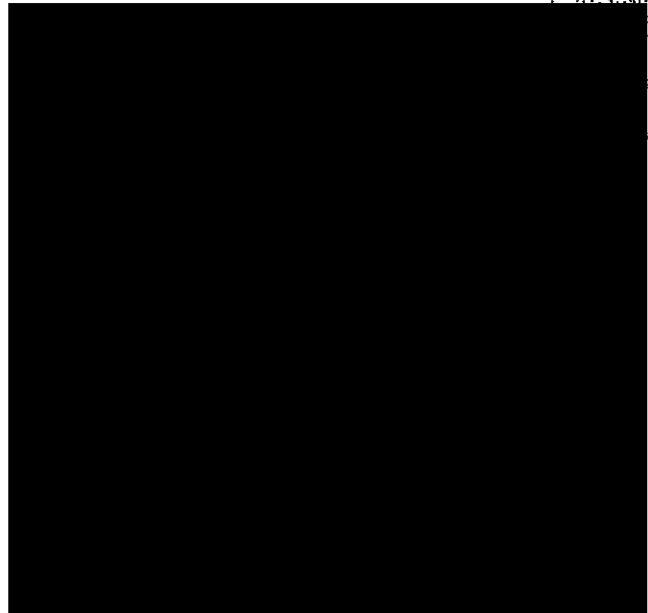
**čl. XX  
Závěrečná ustanovení**

1. Vztahy smluvních stran dle této Smlouvy se řídí Obchodním zákoníkem.
2. Ustanovení této Smlouvy je možno měnit a doplňovat pouze formou písemných dodatků podepsaných smluvními stranami, nestanoví-li tato Smlouva jinak.
3. Smluvní strany sjednaly, že tato Smlouva ruší a nahrazuje Rámcovou smlouvu o obchodování na finančním trhu uzavřenou mezi Bankou a Klientem dne 10.4.2000, ve znění Dodatku č. 1 ze dne 4.7.2000.
4. Tato Smlouva se sepisuje ve dvou vyhotoveních s platností originálu, přičemž každá smluvní strana obdrží po jednom vyhotovení Smlouvy spolu s jejími Přílohami.

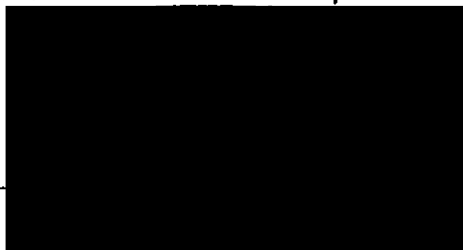
V Praze, dne *6. 5. 2004*  
ČEPRO, a.s.



V Praze, dne *13. 5. 2004*  
Komerční banka, a.s.



Podpisy ověřil dne *13. 5. 2004*





**KB**

**Ramcova smlouva o obchodovani na financni trzisti**

**Přiloha č. 1a**

**Kontaktní adresa pro doručování Bance:**  
Komerční banka, a.s.  
Obchodní divize Praha  
Václavské náměstí 42, Praha 1, PSČ 114 07

tel:  
fax:

Telefonní linka divize 7900 Prodej pro uzavírání Obchodů dle čl. III odst. 1 Smlouvy:

Informační linka divize 7900 Prodej:



**KB**

**Ramcova smlouva o obchodovani na financnim trhu**

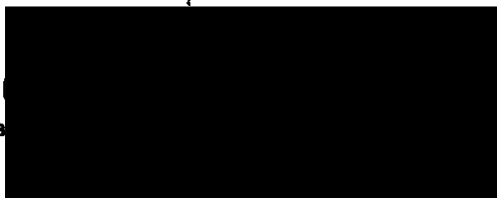
**Příloha č. 1b**

**Kontaktní adresa pro doručování Klientovi:**  
ČEPRO, a.s.  
Praha 1, Spálená 5, č.p. 84, PSČ: 111 21

tel:

fax:

e-ma



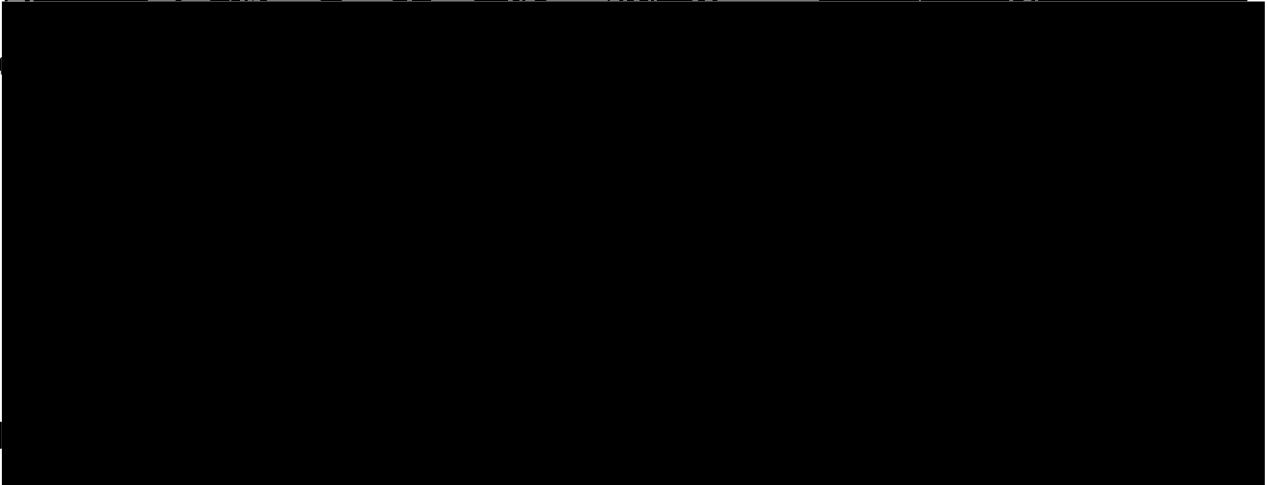
**KB****Ramcová smlouva o obchodování na finančním trhu  
Příloha č. 2 - Podpisové vzory****PODPISOVÉ VZORY osob zplnomocněných jednat jménem Klienta**Klient: ČEPRO, a.s.sídlo (bydliště): Praha 1, Spálená 5, č.p. 84, PSČ: 111 21IČ (rodné číslo): 60 19 35 31

osoba oprávněná jednat jménem Klienta dle výpisu z Obchodního rejstříku nebo na základě plné moci:

Ing. Tomáš Kadlec, předseda představenstva a generální ředitel

(dále jen "Klient")

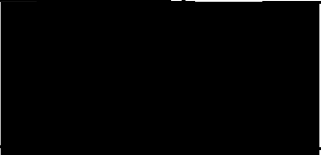
Jméno, příjmení	Datum narození	Funkce	Vlastnoruční podpis	Otisk razítka
-----------------	----------------	--------	---------------------	---------------



- A) osoba oprávněná telefonicky uzavírat jménem Klienta Obchody
- B) osoba oprávněná podepisovat jménem Klienta Konfirmace uzavřených Obchodů
- C) osoba oprávněná jménem Klienta uzavírat Obchody a současně podepisovat Konfirmace uzavřených Obchodů

**Prohlášení Klienta:**

Potvrzují platnost výše uvedených údajů a podpisových vzorů a beru na vědomí, že Banka neodpovídá za škody vzniklé z neoprávněně či nesprávně vyplněných údajů.

V Praze dne 6.5.2004V Praze dne 13.5.2004  
\_\_\_\_\_

vlastnoruční podpis Klienta

  
\_\_\_\_\_Podpis pracovníka Banky, který převzal  
podpisové vzory a ověřil totožnost Klienta